

Szanowni Państwo,

Nazywam się Maria Pankratova i jestem menedżerem ds. praw zagranicznych w wydawnictwie Ranok na Ukrainie.

Ranok ma swoją siedzibę w Charkowie - mieście, które od pierwszego dnia wojny żyje pod codziennym ostrzałem i atakami. Tam znajdują się nasze główne pomieszczenia i magazyny, które zostaliśmy zmuszeni zamknąć. Wielu pracowników przeniosło się z Charkowa do bezpieczniejszych miejsc, ale wielu nadal tam jest, ukrywając się w schronach przeciwbombowych i często nie mając dostępu do Internetu i możliwości pracy. Domy niektórych pracowników zostały zniszczone...

Większość naszych dochodów pochodzi ze sprzedaży książek na Ukrainie, a wpływy pieniężne są obecnie niewielkie. Najbardziej obiecującymi sposobami zarobienia przynajmniej części pieniędzy na dalsze wypłacanie pracownikom wynagrodzeń jest sprzedaż praw do tłumaczenia naszych książek i sprzedaż fizycznych kopii książek za granicę.

### **1. Sprzedaż praw do tłumaczenia książek Ranoka**

Ranok to największe wydawnictwo na Ukrainie, które wydaje książki dla dzieci, młodzieżowe, beletrystykę, literaturę faktu, literaturę edukacyjną oraz zestawy kreatywne. Poniżej znajdują się linki do naszych najnowszych katalogów:

[Katalog dziecięcy](#)

[Beletrystyka dla dorosłych i literatura faktu](#)

W załączniku znajduje się również wybór naszych najpopularniejszych książek dla różnych grup wiekowych (nazwa pliku to [„Popularne tytuły Ranoka w celu nabywania praw”](#)).

Jeśli jesteś zainteresowany nabyciem praw do tłumaczenia naszych książek lub chciałbyś otrzymać więcej informacji, proszę o kontakt pod adresem [maria.pankratova@ranok.com.ua](mailto:maria.pankratova@ranok.com.ua)

### **2. Wysyłka fizycznych książek w języku ukraińskim z Polski**

W Polsce znajduje się nasz magazyn, do którego dostarczamy książki z Ukrainy. Książki możemy wysłać z polskiego magazynu do różnych krajów Europy. Nasz najnowszy katalog dostępny jest tutaj: [“Katalog Książek Ranoka w Magazynie Polskim”](#)). Znajdują się tam okładki i opisy dostępnych książek oraz ich ceny. Podane ceny są cenami detalicznymi książek w euro. W zależności od zamówienia możemy zaoferować rabat.

Jeśli są Państwo zainteresowani zakupem fizycznych książek lub potrzebują więcej informacji na temat tej możliwości, prosimy o kontakt z moimi koleżankami:

Irina Kuzomenska <[irina.kuzomenska@ranok.com.ua](mailto:irina.kuzomenska@ranok.com.ua)>

Elena Khalina <[halina.ranok@gmail.com](mailto:halina.ranok@gmail.com)>

Bardzo dziękuję za wsparcie!

Maria Pankratova  
menedżerem ds. praw zagranicznych  
Ranok